

Автор: Гъялва Лонгченпа
Перевод: с тибетского: А.Пубанц
Расшифровка:
Редакция: Ф.Маликова; Дхарма-центр «Тушита»

ТРИДЦАТЬ СОВЕТОВ идуших из сердца Гъялва Лонгченпы

Посреди всеобъемлющих небес его мудрости – абсолютного пространства – теплые лучи его сострадания, что озаряют облака его молитв, и обильный неиссякаемый дождь амриты, орошающий поле наставляемых на путь существ, возвращают ростки Трех Кай.

Склоняемся к стопам Гуру, защитника, высшей из Трех Драгоценностей.

Силой своих помыслов я мог бы слиться с высокой чередой тех, кто достиг совершенства, но, по скудости усердия, моя жизнь, растроченная понапрасну, ныне подошла к закату. Было и у меня намерение поступать так, как делали риши, но теперь глубоко удручен я и вижу, что есть и другие, мне подобные. Потому-то, дабы зародить в своем уме ясное отречение, произнес я эти тридцать советов, идущих из сердца.

- 1 -

Увы! Применив всевозможные искусные методы, можно собрать вокруг себя множество людей и управлять процветающим монастырем. Но это порождает ссоры и сильную привязанность к самому себе. Пребывать в одиночестве – вот мой совет от всего сердца.

- 2 -

Совершая ритуалы с целью устранить препятствия и обуздать злых духов, можно продемонстрировать свои умения толпе деревенских жителей. Но из-за страсти к яствам и богатствам твоим-то умом и овладеет демон. Обуздать собственный ум – вот мой совет от всего сердца.

- 3 -

Собрав немалую дань с бедняков, можно воздвигать статуи и памятники, раздавать щедрую милостыню и прочее. Но это значит способствовать накоплению недобродетелей из «благих» намерений. Сделать добродетельным собственный ум – вот мой совет от всего сердца.

- 4 -

Стремясь к собственному величию, излагают Дхарму другим и с помощью всяческих ухищрений удерживают вокруг себя свиту из знатных особ и простых людей. Но такой ум, цепляющийся за грубую реальность, есть причина гордости. Ставить себе только близкие задачи – вот мой совет от всего сердца.

- 5 -

Торговля, ростовщичество и прочее – корыстные затеи; несправедливо накопив богатство, легко делать большие подношения! Но заслуги, основывающиеся на алчности, есть источник восьми мирских дхарм¹. Помышлять об отказе от стяжательства² – вот мой совет от всего сердца.

- 6 -

¹ Слава и бесславие; удовольствие и страдание; обретение и потеря; хвала и хула.

² Стяжательство - стремление к наживе.

Выступая свидетелем, поручителем, вовлекаясь в судебные тяжбы, можно утихомиривать ссоры, полагая, что это ведет к общему благу.

Но, если предаваться этому, появятся личные цели.

Быть свободным от надежд и страхов – вот мой совет от всего сердца.

- 7 -

Управляя подданными, имея слуг и земные богатства, можно обрести всемирную славу.

Но, когда придет смерть, всё это ничуть не поможет.

Посвятить себя практике – вот мой совет от всего сердца.

- 8 -

Казначей, управляющие, те, кто занимает важные должности и готовит еду, – это столпы³ монашеской общины.

Но если ум поглощен всем этим, он служит источником тревог.

Умерь эту сбивающую с толку суету – вот мой совет от всего сердца.

- 9 -

Взяв с собой ритуальные предметы, подношения, книги и кухонную утварь, обеспечишь себя всем необходимым для ухода в горный ретрит⁴.

Но, если не иметь ни в чем недостатка сейчас, – это породит помехи и ссоры.

Не иметь никаких потребностей – вот мой совет от всего сердца.

- 10 -

В наш век упадка можно укорять окружающих за их необузданность.

Однако, вместо того чтобы принести пользу, это лишь порождает губительные мысли.

Произносить умиротворяющие слова – вот мой совет от всего сердца.

- 11 -

Не тая никаких корыстных намерений, можно с любовью указывать людям на их недостатки, помышляя лишь об их благе.

Однако, пусть всё сказанное будет правдой, оно уязвит их сердца.

Говорить добрые слова – вот мой совет от всего сердца.

- 12 -

Пустившись в споры, можно отстаивать свою точку зрения и опровергать воззрения других, стремясь сохранить чистоту учений.

Но так возбуждаешь в себе нечистые мысли.

Хранить безмолвие – вот мой совет от всего сердца.

- 13 -

Полагая, что проявляешь служение своему Гуру, можно яростно отстаивать его традицию и воззрение.

Но восхвалять себя и принижать других – значит возвращать свои привязанности и ненависть.

Оставить всё это – вот мой совет от всего сердца.

- 14 -

³ Столп (перен.) - выдающийся деятель (устар. высок. и ирон.)

⁴ Ретрит - одиночная практика.

Глубоко обдумав услышанную Дхарму, можно решить, что понимание чужих ошибок – это свидетельство обладания различающей мудростью. Но думать так – значит накапливать собственные недобродетели. Видеть всё чистым – вот мой совет от всего сердца.

- 15 -

Видя все только с позиции пустоты и пренебрегая причиной и следствием, можно считать, что надеяние и есть вершина Дхармы. Но забывать о двух накоплениях⁵ губительно для практики. Объединять то и другое – вот мой совет от всего сердца.

- 16 -

Если взять третье посвящение, то происходит нисхождение сокровенной сущности и тому подобное. Можно считать, что путь с использованием чужого тела приведет к небывалому продвижению. Но на этом пути нечистого попались в ловушку многие великие йогины. Полагаться на путь освобождения – вот мой совет от всего сердца.

- 17 -

Давать посвящения людям, которые не готовы, и раздавать толпе священные вещества – значит порождать злоупотребления и загрязнять самайю. Держаться праведного поведения – вот мой совет от всего сердца.

- 18 -

Возможно, ходить нагишом на людях и проявлять другие чудачества считают поведением, достойным йогина. Но из-за этого миряне могут утратить веру. Быть осмотрительным во всем – вот мой совет от всего сердца.

- 19 -

Где бы ты ни был, желая быть самым великим, будешь поступать согласно традиции и по разумению. Но это причина падения из высшего в низшее. Быть ни напряженным, ни расслабленным – вот мой совет от всего сердца.

- 20 -

Обитаешь ли в деревне, в монастыре или в горном ретрите, нужно, не ища себе близких, стать другом всем, не питая при этом ни дружеских чувств, ни враждебности. Хранить равностность – вот мой совет от всего сердца.

- 21 -

Можно с лицемерным видом выразить почтение покровителям, которые заботятся о твоём пропитании. Но притворяться перед другими – значит связать путами себя. Действовать, руководствуясь единым вкусом, – вот мой совет от всего сердца.

- 22 -

⁵ Накопление Двух Собраний: Собрание Добродетелей (Благих Заслуг) и Собрание Дхармы (Дхармы теоретических знаний и Дхармы реализаций).

Есть бесчисленное множество сочинений по гаданию, астрологии, медицине и прочему.

Хотя все они связаны с методами, которые опираются на закон взаимозависимости и способствуют всеведению, если слишком увлекаться подобными вещами, это станет помехой медитативной практике.

Умерить изучение этих наук – вот мой совет от всего сердца.

- 23 -

Когда, живя в помещении, его обустроиваешь, можно и в уединении окружить себя всеми удобствами.

Но так можно всю свою жизнь растратить на никчемные мелочи.

Отбросить все подобные действия – вот мой совет от всего сердца.

- 24 -

Сведущий, добродетельный и не лишенный усердия в продвижении к обретению плода – у такого человека все качества могут быть на высоте.

Но сопряженная с этим привязанность будет держать его в путах.

Уметь освободиться, отбросить сосредоточенность на своем «я» – вот мой совет от всего сердца.

- 25 -

Умея вызывать град и грозу, наводить чары, оставаясь неуязвимым, можешь возомнить, что подчинил себе всё на свете.

Но, если по этой причине⁶ сгорит другое существо, попадешь в низшие миры.

Хранить смирение – вот мой совет от всего сердца.

- 26 -

Можно иметь все нужные тексты, устные советы, записи и прочее.

Но если не реализовывать их на практике, от них не будет никакой пользы, когда придет смерть.

Изучать собственный ум – вот мой совет от всего сердца.

- 27 -

Во время сосредоточенной практики могут возникать переживания; можно обсуждать их с другими, писать духовные стихи и петь песни просветления.

Хотя все эти вещи – естественное проявление практики, они будут усиливать движение мыслей.

Избегай рассудочного осмысления – вот мой совет от всего сердца.

- 28 -

Какие бы мысли ни возникли, важно их наблюдать. Когда есть ясное осознание ума, важно с ним оставаться. Хотя нет никакого объекта медитации, важно пребывать в такой медитации.

Всегда быть внимательным – вот мой совет от всего сердца.

- 29 -

⁶ В связи с этими действиями.

Пребывая в пустоте, действуя сообразно закону причины и следствия, постигнув надеяние, соблюдая три обета⁷, да будем мы с абсолютным состраданием⁸ стремиться к благу всех существ.

Объединить два накопления – вот мой совет от всего сердца.

- 30 -

Люди следуют многим мудрым и совершенным Гуру, получают множество глубоких наставлений, просматривают некоторые сутры и тантры и всё же их не применяют. Увы! Они лишь обманывают себя.

Итак, для себя самого и подобных мне я высказал эти тридцать советов от всего сердца. Сколь ни мала заслуга от такого духа самоотречения, да будут все существа ведомы в бурных пространствах бытия и укрепятся в великом блаженстве. Идя по стопам Будд и Бодхисаттв трех времен и всех великих святых, да станут они их возвышенными сынами. Так Цултрим Лодро⁹, движимый малой толикой отречения, задумал эти тридцать советов от всего сердца.

⁷ Обеты Хинаяны, Мяхаяны и Ваджраяны.

⁸ Единство прямого познания пустоты и сострадания.

⁹ Одно из имен Лонгченпы.